

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 28 (2000)
Heft: 109

Artikel: L'amicale d'ou Triolè l'a fithâ chè karant'an le 30 d'oktobre 1999
Autor: Philipona, Noël
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244220>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'AMICALE D'OU TRIOLÈ L'A FITHÂ CHÈ KARANT'AN
LE 30 d'oktobre 1999.



Ou pi di chevan, din chi rijin velâ-
dzo dè Bounafontanna. A la châla dou
Burguvald, outoua di trâbyè bin gar-
nyè po n'a marinda. Le prèjidan Fran-
cis Tanner ourâvè ha vèlya, in koua-
jin la binvinyète i j'èmi dou patè. Di
chalutachyon chon j'âvouè adrèhyè ou
prèjidan Cantonal Francis Brodâ è ou
prèjidan d'Intrè-No, Dzojè Oberson.

Ou mitin dè chi rèpè bin charvi, le prèjidan dou
Triolè, l'a balyi la parola ou viche-prèjidan Noël Phi-
lipona po balyi on'ichetorike di vin premirè j'anâhyè
chu la lya d'l'Amicale. Chi dari l'a balyi on rakuchi,
chu la fondachyon d'l'Amicale. Di patèjan dè rèthèta chè
chon balyi kouâ è ârma po fondâ l'Amicale. I vudrè men-
chenâ Mayèta Bongâ, Dzojè Yerle, Francis Tanner, Gabriel
Kolly, Yves Kilchoer, Gabriel Gross. Apri chi l'èmoda, lè
patèjan d'ou Triolè l'an pu chè fére oun'èmadze di balè
j'ârè ke pachâvan din hou vèlyè, mimamin din lè fithè
Remande è Cantonale dè patè. L'Amicale n'a pâ tiè konyu
le dzoulyo. Avu on kâ on bokon charâ i l'a rapalâ le cho-
vinyi dè hou gran patèjan, ke l'an tythâ le ka d'l'Amica-
le po le payi di bénirâ.

Apri chi rèpè ke l'a rëdzolyi ti lè patèjan, la
chekrètèra dou Triolè Suzanne Richard, dè cha piâma
bin tinprâye, n'o balyivè on rakuchi chu lè vin d'èrirè
j'anâlyè de la lya d'l'Amicale.

Karant'an chin chè fithè. Le viche-prèjidan, l'a
rëmârlyâ le prèjidan dou Triolè po totè hou j'anâlyè
pachâyè a chi komitè. Francis chè batu chin kontâ, por
èlardzi le chindè dè chi patè ke l'a j'â tan dè rebri-
thè. Chè j'èmi d'ou komité chè chon fê on dèvé dè le
rëmârlyâ d'on chovinyi dè chi velâdzo ke l'i tin tan a
kâ. Apri di rëmârhyèmin dou prèjidan, e po le rëbetâ dè
h'èmochyon. Lè menêthrè betâvan dou dzoulyo, pè de la
mujika in rëdzolyin le kâ dè ti lè patèjan.

Le komité a chi dzoa dou 30 d'oktobre 1999 :

Francis Tanner, prèjidan	1959 - 1999
Noël Philipona, vice- prèjidan	1998 - 1999
Suzanne Richard, chekrètera	1979 - 1999
Henri Muller, bochè	1991 - 1999
Ida Sturny, minbra	1995 - 1999

Noël Philipona

Prèyire a Nouthra Dona " Chovonyidè-vo "

Chovinyidè-vo, ô tan dàthe Vyèrdze Màri, k'no j'an djèmè voyu dre, ke nyon dè hou k'll'an j'ou rèkoua a vouthra protèkchyon, inpyorâ vouthr'achichtanthe, dèmandâ vouthron chèkoua, chon j'ou abandonâ. Pyin dè konfyanthe, l'é rèkoua a vo Chinte Vyèrdze nouthra Dona. M'abouhyo inke bâ a vouthrè pi è tan pètchè ke chu, àjo parèthre dèvan vo in dzemin chu mè fôtè. Mèprijidè pâ mè j'inbyè prèyirè, ma fédè oumintè a koto d'l'è j'oure. Egjôchâdè-lè è rèkemandâdè-lè por mè ou pri dè vouthron Fe bènirâ. Amin

Vous rappelez-vous du " Souvenez-vous ".

Dzojè a Henri dou préfènè

Nouthron chènya

Chènya d'la yê,
Bèni chè ton non è tè chorènon,
Ke vinyè pè le mondo la dzoyechanthe dè ta krê,
Ke ta volontâ chè fachè po le bouneu d'intche-no,
Kemin chè fâ le bouneu di tyo din ton bi paradi,
Baye-mè vouè è ti lè dzoua, mon gujinyon dè pan,
Pèrdena-mè mè fredannè, kemin tâ pèrdenâ a Pyéro,
Kemin l'è pèrdenâ a Dzojon,
Léche-mè pâ dègiyi in n'infè,
Ma tsanpa-mè chu le bon tsemin,
Yin di tsèrèrè dè mâlâ,
Dyu chè bèni.

Texte du " Notre Père " en patois de M. Pierre Mouret-Donolo, ressortissant de Villarsel-le-Gibloux, domicilié à Winterthour.